



## Circolare

---

Luogo, data:

Berna-Wabern, 28 luglio 2011

Per:

- Autorità cantonali della migrazione
- Autorità cantonali dell'aiuto sociale
- Consulteri cantonali per il ritorno

N.:

5 dell'istruzione III / 4.2

---

### **Programma di aiuto al ritorno in Nigeria**

Gentili signore, egregi signori,

Il programma di aiuto al ritorno per la Nigeria, lanciato il 1° giugno 2005, è attuato dall'Ufficio federale della migrazione (UFM) in collaborazione con l'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM) e la Direzione dello sviluppo e della cooperazione (DSC).

Il 9 gennaio 2003 la Svizzera ha firmato un accordo di riammissione con la Nigeria. In tale occasione è stato convenuto un programma volto a facilitare il reinserimento sociale e professionale dei cittadini nigeriani.

La presente proroga del programma di aiuto al ritorno in Nigeria (fase VI) non si fonda soltanto sul fatto che il programma sia parte integrante dell'accordo di riammissione. In favore del suo proseguimento depongono l'elevato numero di destinatari, il forte aumento delle domande d'asilo presentate negli ultimi anni da cittadini nigeriani, le prestazioni attrattive, il successo del reinserimento durevole grazie alle misure adottate. Il programma è apprezzato sia dalle persone rientrate sia dalle autorità nigeriane, e costituisce una reale alternativa al ritorno forzato.

Oltre a garantire un reinserimento socio-professionale durevole alle persone rientrate, il programma di aiuto al ritorno in Nigeria permette anche di potenziare la cooperazione tra la Svizzera e la Nigeria. Si iscrive nel contesto di gestione globale della migrazione come uno degli strumenti di cooperazione previsti dal partenariato migratorio Svizzera - Nigeria, firmato il 14 febbraio scorso.

La presente circolare entra in vigore retroattivamente il 1° gennaio 2011 ed è applicabile fino al 31 dicembre 2011.

## **1. Condizioni di partecipazione al programma di aiuto al ritorno**

### **1.1. Beneficiari**

Il programma di aiuto al ritorno è rivolto ai cittadini della Nigeria che hanno presentato una domanda d'asilo in Svizzera e che fanno parte di uno dei seguenti gruppi di persone:

- richiedenti l'asilo con domanda d'asilo pendente in prima o seconda istanza;
- richiedenti l'asilo la cui domanda è stata respinta;
- persone con un'ammissione provvisoria valida o revocata;
- rifugiati riconosciuti.

### **1.2. Motivi d'esclusione**

Valgono i motivi generali di esclusione di cui all'articolo 64 dell'ordinanza 2 sull'asilo relativa alle questioni finanziarie (OAsi 2).

I motivi di esclusione di cui l'UFM viene a conoscenza soltanto dopo l'iscrizione al programma comportano l'immediata esclusione del partecipante. Analogamente, sono escluse dal programma le persone che vengono meno ai loro doveri (ad es. mancata collaborazione nell'ottenimento dei documenti di viaggio richiesti, mancata partenza alla data stabilita per il volo senza validi motivi).

### **1.3. Modalità d'iscrizione e decisione**

I moduli d'iscrizione (cfr. allegato) compilati e firmati vanno inviati per posta all'UFM, Divisione Procedura alla centrale e ritorno, Sezione Regione Africa occidentale, Quellenweg 6, 3003 Berna-Wabern. L'autorità cantonale di polizia degli stranieri deve essere informata mediante una copia del modulo d'iscrizione. L'UFM decide in merito alla partecipazione al programma e ne informa il servizio cantonale competente.

## **2. Organizzazione del viaggio di ritorno**

### **2.1. Rilascio dei documenti di viaggio**

In linea di principio, gli stranieri privi di un passaporto valido desiderosi di tornare volontariamente nel loro Paese partecipando al programma di aiuto al ritorno per la Nigeria contattano personalmente la sezione consolare dell'Ambasciata della Nigeria per ottenere conferma che potrà essere rilasciato loro un documento di viaggio sostitutivo del passaporto (lasciapassare).

Eventuali domande di assistenza per l'esecuzione dell'allontanamento in virtù dell'articolo 71 LStr da parte dei servizi cantionali di migrazione sono depositate mediante l'apposito modulo (cfr. allegato 1 all'istruzione III / 12.4). La dichiarazione di ritorno volontario OIM è allegata alla domanda.

Non appena è nota la data del volo, la sezione consolare dell'Ambasciata della Nigeria rilascia un documento di viaggio sostitutivo del passaporto (lasciapassare) valido sette giorni. Il lasciapassare è consegnato all'UFM che lo trasmette a swissREPAT.

### **2.2. Prenotazione del volo**

Prima approvazione della partecipazione al programma e non appena l'Ambasciata della Nigeria dà il proprio accordo di principio al rilascio di un documento di viaggio, l'autorità cantonale competente prenota il volo direttamente presso il servizio swissREPAT me-



dianete l'apposito modulo swissREPAT e il modulo «Trasporto con l'OIM» (conformemente alla circolare del 12 settembre 2003 relativa alla Convenzione quadro tra l'UFM e l'OIM concernente la collaborazione in ambito operativo per il ritorno volontario e la migrazione ulteriore in Paesi terzi). Sul modulo «Trasporto con l'OIM» occorre indicare il luogo in cui il partecipante al programma vorrebbe tornare.

### **3. Prestazioni previste nell'ambito del programma**

#### **3.1. Aiuto iniziale**

Tutti i partecipanti al programma di aiuto al ritorno ricevono un aiuto finanziario iniziale pari a 1000 franchi per persona.

In linea di principio l'aiuto finanziario iniziale ai partecipanti al programma è versato dalla missione OIM locale.

#### **3.2. Sostegno al reinserimento**

In vista del reinserimento professionale e sociale nel loro Paese d'origine, i partecipanti al programma possono presentare un progetto e chiedere un sostegno materiale per la sua realizzazione.

- Progetto commerciale: sostegno all'avviamento di un'attività professionale che permetta il sostentamento, consulenza ed elaborazione di un *business plan*; contributo finanziario fino a un massimo di 6000 franchi per investimenti nel progetto. La registrazione del progetto nel registro di commercio nigeriano è obbligatoria (sicurezza e durevolezza del progetto).
- Progetto formativo: coinvolgimento di un ente di formazione oppure formazione o perfezionamento professionale scelto dal partecipante ritornato; contributo finanziario fino a un massimo di 6000 franchi.
- Progetto individuale: p. es. finanziamento di un'abitazione o aiuti specifici per persone vulnerabili fino a un massimo di 6000 franchi.

Per ogni persona singola, coppia o famiglia viene finanziato un progetto di reinserimento fino a un massimo di 6000 franchi.

Come novità, in occasione dell'iscrizione al programma, i richiedenti dovrebbero presentare un *business plan* provvisorio / una bozza di progetto. La richiesta definitiva di finanziamento per un progetto di reinserimento viene di principio presentata all'UFM tramite l'OIM locale, corredata di *business plan* o bozza di progetto. Tale progetto deve essere presentato all'OIM locale al più tardi entro tre mesi dopo il rientro.

In occasione dell'iscrizione al programma, i richiedenti possono fornire indicazioni relative all'idea alla base del progetto per le verifiche preliminari da parte dell'OIM. I consultori per il ritorno trasmettono la proposta di progetto all'UFM, Divisione Procedura alla centrale e ritorno, Sezione Regione Africa occidentale.

Una volta approvato il progetto, le due parti devono firmare una convenzione contenente le prestazioni che l'UFM deve fornire e gli obblighi dei partecipanti al programma.

L'OIM sostiene i partecipanti al programma nell'attuazione del loro progetto e ne segue l'andamento per circa sei mesi dal loro ritorno.

I versamenti per il progetto sono effettuati dall'OIM in loco. Gli importi concessi per il progetto di reinserimento individuale si sommano agli importi previsti a titolo di aiuto finanziario iniziale (cfr. 3.1).

### **3.3. Aiuto al ritorno per motivi medici**

L'importo e le modalità dell'aiuto al ritorno concesso per motivi medici sono fissati caso per caso dalla Sezione Regione Africa occidentale della Divisione Procedura alla centrale e ritorno dell'UFM, d'intesa con il competente consultorio per il ritorno.

### **3.4. Accoglienza all'aeroporto e proseguimento del viaggio**

L'OIM accoglie all'aeroporto le persone che ritornano in patria e organizza il trasferimento a casa per chi resta a Lagos o Abuja come pure il biglietto per chi prosegue il viaggio in aereo. Gli altri partecipanti al programma proseguono il viaggio individualmente.

## **4. Informazione**

Per sostenerli nell'attività d'informazione, sono messi a disposizione dei competenti servizi cantonali un promemoria e liste nominative sulle quali figurano le persone che possono partecipare al programma, affinché i Cantoni possano informare tali persone in merito al programma e alle prestazioni disponibili.

I promemoria sono inoltre allegati alle decisioni dell'UFM all'attenzione dei cittadini della Nigeria.

## **5. Indirizzo**

Ufficio federale della migrazione  
Divisione Procedura alla centrale e ritorno  
Sezione Regione Africa occidentale  
Quellenweg 6  
3003 Berna-Wabern

Fax: 031 325 74 80

Tel.: 031 325 11 11

Le iscrizioni e le domande relative alla partecipazione al programma vanno indirizzate a:

AG, SG	Jsabella Breitenmoser-Curioni	031 325 96 14
LU, FR	Daniela Hügi	031 325 94 01
AI, AR, GL, GR, NW		
OW, SZ, TG, UR, ZG	Erich Lagger	031 325 97 01
BL, BS	Nicole Schlupp	031 325 85 25
SO, SH, ZG	Hugo Schwaller	031 325 98 54
VD, VS, GE, NE, TI, JU	Christophe Zurkinden	031 325 94 09
ZH	Roger Zurflüh	031 325 99 95
BE	Stephan Baschung	031 325 99 56

## **6. Applicabilità**

La presente circolare è applicabile retroattivamente dal 1° gennaio 2011 al 31 dicembre 2011.

Ringraziamo per la preziosa collaborazione.

Ufficio federale della migrazione UFM

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'G' followed by a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Gottfried Zürcher

Vicedirettore

Allegati: - Modulo d'iscrizione con dichiarazione  
- Promemoria Programma di aiuto al ritorno Nigeria